

*Elektrický kávovar • NÁVOD K OBSLUZE* **CZ** 2-9

*Elektrický kávovar • NÁVOD NA OBSLUHU* **SK** 10-16

*Electric coffee maker • INSTRUCTIONS FOR USE* **GB** 17-23

*Elektromos kávéfőzők • HASZNÁL ATI UTASÍTÁS* **H** 24-31

*Przelewowy ekspres do kawy • INSTRUKCJA OBSŁUGI* **PL** 32-39

# INESTO



30/1/2017

## NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazník, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

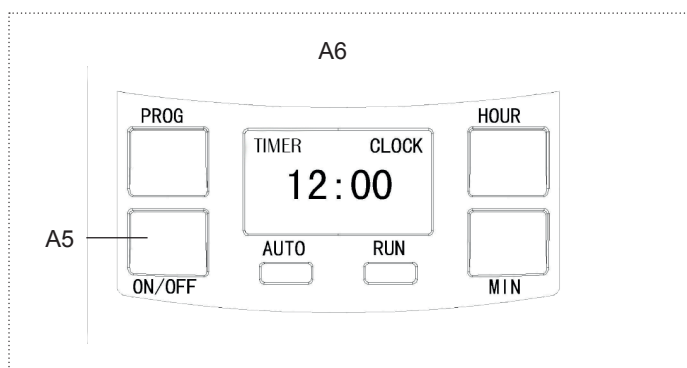
## I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší el. zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit do správně zapojené a uzemněné zásuvky dle ČSN!
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně nebo upadl na zem a poškodil se, nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřými rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- **Do nádrže nenalévejte sycenou, horkou nebo vroucí vodu, mléko, minerální vodu nebo jiné tekutiny. Používejte pouze čistou studenou pitnou vodu.**
- Kávovar nikdy neponořujte do vody a jiných tekutin (ani částečně)!

- Přihřívací plotnu nikdy nezakrývejte a neumísťujte na ni hořlavé předměty, je určena pouze k přihřívání kávy obsažené ve skleněné konvici.
- Kávovar používejte v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vaříč, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy** atd.) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla** atd.) Nepoužívejte spotřebič venku! Nepoužívejte spotřebič k vytápění místnosti!
- Na spotřebič neodkládejte žádné předměty.
- **Spotřebič se nesmí používat bez filtru B1 (filtračního sítka)!**
- Nepoužívejte spotřebič s programem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, jestliže je spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn.
- Spotřebič je vybaven tepelnou bezpečnostní pojistkou, která přeruší přívod proudu v případě, vyvaření vody nebo uvedení prázdného spotřebiče do činnosti. Pokud k tomu dojde, spotřebič odpojte od el. sítě a nechte vychladnout. Nenaplňujte nádrž studenou vodou za účelem rychlého ochlazení. Mohlo by to snížit životnost topného tělesa.
- Vlivem výrobních zkoušek dochází u spotřebiče k vnitřnímu orosení nádrže. Při nákupu toto nepovažujte za závadu.
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Podle typu je povrch konvice skleněný. Tyto materiály jsou velmi křehké, dbejte proto zvýšené opatrnosti při manipulaci během provozu, údržbě a skladování. Vyhnete se tak případnému zranění. Nikdy nepoužívejte konvici, pokud je rozbitá, prasklá nebo vykazuje známky jakéhokoliv poškození, případně prasklin.
- Spotřebič nevystavujte atmosferickým vlivům (slunečnímu záření, dešti) a teplotám pod 3 °C.
- Před každým plněním nádrže vodou spotřebič vypněte a odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky.
- Pokud byl spotřebič skladován při nižších teplotách, nejprve jej aklimatizujte, čímž se zachová mechanická pevnost dílů z plastu. Spotřebič nepřenášejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu opaření, popálením.
- Spotřebič je přenosný a je vybaven pohyblivým přívodem s vidlicí, jenž zabezpečuje dvoupólové odpojení od el. sítě. V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Nenechávejte prázdnou skleněnou konvici na přihřívací plotně, když je kávovar zapnutý. Horkou skleněnou konvici nepokládejte na mokrý nebo studený povrch.
- Skleněnou konvici nepoužívejte na ohřívání jiných nápojů nad jinými zdroji tepla.
- Skleněnou konvici nepoužívejte pokud je prasklá nebo má uvolněné či poškozené držadlo.
- Před uvedením do činnosti musí být v kávovaru voda (**max. 1,5 l**).
- Neotvírejte zásobník na kávu v průběhu přípravy kávy.
- Spotřebič používejte pouze s příslušenstvím určeným pro tento typ. Jakékoliv jiné příslušenství by mohlo způsobit úraz el. proudem, poranění nebo požár.
- Při manipulaci postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **párou, horkou kávou**).
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zaváděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **popálení, opaření, rozbití skleněné konvice, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

1



## II. POPIS VÝROBKU (obr. 1)

### A – kávovar

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| A1 – víko nádrže na vodu | A5 – spínač / vypínač |
| A2 – nádrž na vodu       | A6 – ovládací panel   |
| A3 – vodoznak            | A7 – napájecí přívod  |
| A4 – přehřívací plotna   |                       |

### B – vyjímatelný držák filtru s automatickým uzavíracím ventilem DRIP-STOP

- B1 – filtr

### C – skleněná konvice s víkem

## III. FUNKCE OVLÁDACÍCH PRVKŮ

- HOURL** – tlačítko nastavení hodin  
**MIN** – tlačítko nastavení minut  
**PROG** – tlačítko nastavení automatické přípravy kávy (časovače)  
**ON/OFF** – tlačítko start / stop  
**AUTO** – kontrolní světlo automatické přípravy kávy (časovače)  
**RUN** – kontrolní světlo přípravy kávy

Digitální hodiny pracují s indikátorem časového režimu v rozmezí 24 hod. Při každém připojení kávovaru k el. síti se na displeji zobrazí blikající časový údaj 12:00.

### POZOR

Pokud se na displeji objeví neobvyklé znaky, odpojte spotřebič od el. sítě a následně ho znovu připojte.

### Nastavení hodin

Stiskněte **PROG** (na displeji se zobrazí **CLOCK**). Postupným stlačováním nebo přidržením tlačítka „**HOURL**“ nastavte aktuální čas v hodinách.

### Nastavení minut

Stiskněte **PROG** (na displeji se zobrazí **CLOCK**). Postupným stlačováním nebo přidržením tlačítka „**MIN**“ nastavte aktuální čas v minutách.

### Poznámka

Pokud nastavujete hodiny i minuty zároveň, stačí stisknout **PROG** pouze 1x. Vždy musí display zobrazovat **CLOCK**.

### Nastavení časovače

Stiskněte 2x tlačítko „**PROG**“ (na displeji se zobrazí **TIMER**). Tlačítka „**HOURL**“ a „**MIN**“ nastavte Vámi zvolený budoucí čas přípravy kávy. Následně stiskněte 2x tlačítko „**ON/OFF**“ (rozsvítí se kontrolní světlo **AUTO**). Funkce časovače je naprogramovaná.

### Zapnutí kávovaru

Stiskněte 1-krát tlačítko „**ON/OFF**“, kávovar se uvede do činnosti (svítí kontrolní světlo **RUN**).

## Vypnutí kávovaru

Stiskněte 2x tlačítko „**ON/OFF**“ kávovar se vypne (zhasne kontrolní světlo **RUN i AUTO**).

## IV. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhézní fólie, samolepky nebo papír. Kávovar umístěte na zvolenou rovnou, stabilní, hladkou a čistou pracovní plochu ve výšce minimálně 85 cm, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob (viz odst. I. **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Ponechtejте volný prostor pro řádnou ventilaci. Přesvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno kávovar, v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. Vidlici napájecího přívodu **A7** zasuněte do el. zásuvky. Nastavte aktuální čas. Před prvním použitím je nutné provést propláchnutí vodního systému. Nádrž naplňte vodou po stupeň 12, zapněte kávovar (bez vložených filtrů s kávou). Po ukončení cyklu vodu z konvice vylijte a tento postup opakujte ještě cca 2 krát.

### Filtr

Kávovar je vybaven trvalým filtrem **B1**, do kterého se přímo sype mletá káva. Chcete-li však používat papírové filtry, doporučujeme papírové filtry **velikosti č. 4** nebo **1x4**, které jsou běžně k dostání ve všech prodejnách domácích spotřebičů. **Nezapomeňte, ale u papírového filtru před vložením do držáku B přehnout jeho okraje, abyste zabránili natržení a vrásnění.** Použitý papírový filtr spolu s kávou zlikvidujte s běžným domácím odpadem.

### Příprava kávy

Odklopte víko **A1**. Nádrž **A2** naplňte čerstvou studenou pitnou vodou v takovém množství, které odpovídá Vaší požadované spotřebě. Mírným tahem odklopte držák **B**. Do filtru **B1** nasype pomocí odměrky zvolené množství mleté kávy a následně držák zaklapnutím uzavřete.

Konvici **C** vložte na přihřívací plotnu **A4**, dbejte na to, aby víko nádoby bylo uzavřené. Kávovar uvedete do činnosti stisknutím tlačítka „**ON/OFF**“ na ovládacím panelu **A6**. Režim přípravy a přihřívání kávy je signalizován svitem kontrolního světla. Po ukončení přípravy kávy se kávovar automaticky přepne do přihřívacího režimu a bude udržovat kávu v horkém stavu. V případě, že chcete kávovar vypnout je nutné stisknout 2x tlačítko „**ON/OFF**“, poté zhasne kontrolní světlo.

### Poznámka

Spotřebič není aktivní v případě, kdy nesvítí kontrolní světlo **AUTO** ani **RUN**. Dbejte na to, abyste omylem neponechali nastavený časovač! Spotřebič by se mohl zapnout bez vody! Po ukončení přípravy kávy spotřebič odpojte od elektrické zásuvky!

### Přerušení přípravy kávy

V průběhu přípravy kávy je možno kdykoliv na chvíli (**max. 30 sekund**) vyjmout skleněnou konvici **C** z kávovaru a nalít si šálek kávy. Ventil (**Drip-Stop**) zajišťuje, že po vyjmutí konvice neodkapává připravovaná káva na přihřívací plotnu. Pro jeho správnou funkci je nutné mít na konvici uzavřené víko.

**Pozor:** Po ukončení přípravy může mít káva v konvici rozdílnější kvalitu a chuť, než káva z prvních šálků, připravená do přerušení cyklu.

### Doporučení

- Hotovou kávu nedoporučujeme přehřívát déle jak 40 minut. Po 40 minutách přehřevu se kávovar automaticky vypne!
- Pokud chcete ihned připravit další konvici kávy, nechte kávovar cca 10 minut vychladnout. Použitou kávu z filtru vyklepněte, filtr opláchněte a vložte zpět. Skleněnou konvici vypláchněte a vložte zpět na přehřívací plotnu. Následně zopakujte postup přípravy.
- Pokud si přejete znovu ohřát již uvařenou kávu, můžete vložit konvici do mikrovlnné trouby.

### Použití funkce automatické přípravy kávy - časovače

Tato funkce umožňuje nastavit si předem Vámi zvolený čas přípravy kávy. Již výše popsaným způsobem nalijte vodu do nádrže, vložte filtr s kávou do držáku a nastavte časovač. Na ovládacím panelu musí svítit kontrolní světlo „**AUTO**“, aby došlo v nastaveném času k zahájení přípravy kávy.

### POZOR

- Pokud chcete použít funkci časovače, ujistěte se, že je na hodinách nastaven správný čas.
- Pokud dojde k výpadku proudu, je třeba nastavit hodiny i časovač znovu.

## V. ÚDRŽBA

**Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě a čištění provádějte až po vychladnutí kávovaru!** Držák **B** a filtr **B1** a mírným tahem vyjměte z kávovaru. Držák, filtr a skleněnou konvici můžete mýt v myčce nádobí. Držák filtru opačným způsobem vložte zpět do kávovaru (**dbejte na jeho správné založení**). Ostatní části kávovaru (plášť, přehřívací plotnu) ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem. **Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky** (např. **ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla**). Některé přísady mohou určitým způsobem příslušenství zabarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a není důvodem k reklamaci spotřebiče. Toto zabarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojem tepla (např. **kamna, sporák, radiátor**).

### Odstraňování vápenatých usazenin

V případě, že dojde k zřetelnému prodloužení doby přípravy kávy je nutné provést vyčištění vodního systému od vápenatých a minerálních usazenin jenž jsou obsaženy v pitné vodě. Zmíněné usazeniny lze odstranit pomocí roztoku vody s přípravky určenými k těmto účelům (např. **ETA UNI aktiv** nebo **dekalcifikační tablety**). Nalejte vodu do nádrže a spotřebič zapněte (jako při přípravě kávy). Po ukončení čištění nezapomeňte min. 3 krát provést propláchnutí vodního systému kávovaru pomocí čisté pitné vody z důvodu odstranění případných zbytků použitého čisticího prostředku. V případě velmi silného znečištění můžete celý postup opakovat. **Čištění provádějte pravidelně**, cca 2 – 3 krát ročně při tvrdosti vody do 18 °DH (22,5 °Clarke) a 4 – 5 krát ročně při tvrdosti vody nad 18 °DH (22,5 °Clarke).



Informace o tvrdosti vody získáte u správce vodovodní sítě, případně na hygienické stanici. Nikdy nepoužívejte prostředek na odstranění vodního kamene založený na minerálních kyselinách, jako jsou kyselina sírová, chlorovodíková, sulfaminová a octová (např. ocet). Tyto prostředky pro odstranění vodního kamene mohou kávovar poškodit.

## VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

**Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!**

**Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

## VII. TECHNICKÁ DATA

|                                                    |                                   |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Napětí (V)                                         | uvedeno na typovém štítku výrobku |
| Příkon (W)                                         | uveden na typovém štítku výrobku  |
| Maximální objem vody (l)                           | 1,5                               |
| Maximální objem kávy (g)                           | 60                                |
| Doba ohřevu při max. náplni vody a kávy (min.) cca | 12                                |
| Hmotnost (kg)                                      | 1,5                               |
| Spotřebič třídy ochrany                            | I.                                |
| Rozměry cca (dxhvx), (cm)                          | 41 x 49 x 65                      |
| Příkon v pohotovostním režimu je                   | < 1,00 W                          |

**Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.**



*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze na použití v domácnosti.*

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.*



UPOZORNĚNÍ

## NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.



## I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú starší 8 rokov a pod dozorom. Deti mladší 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, alebo spadol na zem a poškodil sa, alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- **Do nádržky nenalievajte sytýnu, horúcu vodu alebo vriacu vodu, mlieko, minerálnu vodu alebo iné tekutiny. Používajte iba studenú pitnú vodu.**
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.

- **Kávovar nikdy neponárajte do vody a iných tekutín (ani čiastočne)!**
- Spotrebič používajte v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie, v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, el./plynového sporáka**) alebo vlhkých povrchoch (napr. **výlevky, umývadlá**).
- Ohrievacu platňu nikdy nezakrývajte a neumiestňujte na ňu horľavé predmety, je určená iba k prihrievaniu kávy v sklenej kanvici.
- Nenechávajte prázdnu sklenú kanvicu na ohrievacej platni, pokiaľ je kávovar zapnutý. Horúcu sklenú kanvicu nepokladajte na mokrý alebo studený povrch.
- Sklenú kanvicu nepoužívajte na ohrievanie nápojov nad inými zdrojmi tepla.
- Sklenú kanvicu nepoužívajte pokiaľ je prasknutá alebo má uvoľnené či poškodené držadlo.
- Nepoužívajte spotrebič vonku!
- Spotrebič nepoužívajte na vyhrievanie miestnosti!
- Na spotrebič neodkladajte žiadne predmety.
- **Spotrebič sa nesmie používať bez filtra B1 (filtračného sitka)!**
- Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Spotrebič je vybaven tepelnou bezpečnostní pojistkou, ktorá preruší prívod proudu v prípade selhání parní pojistky, vyvaření vody nebo uvedení prázdne konvice do činnosti. Pokud k tomu dojde, spotřebič odpojte od el. sítě a nechte vychladnout. Nenaplňujte konvici studenou vodou za účelem rychlého ochlazení. Mohlo by to snížit životnost topného tělesa.
- Po výrobných skúškach majú spotrebiče zdnu orosenú nádrž. Pri nákupe to nepovažujte za poruchu.
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie** a pod.)!
- Povrch kanvice sklenený. Tieto materiál je veľmi krehký, dbajte preto na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii počas prevádzky, údržby a skladovaní. Vyhnete sa tak prípadnému zraneniu. Nikdy nepoužívajte kanvicu, ak je rozbitá, prasknutá alebo vykazuje známky akéhokoľvek poškodenia, prípadne prasklín.
- Pred každým plnením nádrčky vodou je nutné vidlicu napájacieho prívodu vytiahnuť z el. zásuvky.
- Ak bol spotrebič skladovaný pri nižších teplotách, najskôr ho nechajte zaklimatizovať.
- Spotrebič neprenášajte v horúcom stave, pri eventúálnom preklopení hrozí nebezpečenstvo úrazu popálením a oparením.
- Spotrebič je prenosný a je vybavený pohyblivým prívodom s vidlicou, ktorý zabezpečuje dvojpolové odpojenie od el. siete.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Pred uvedením do činnosti musí byť v kávovare voda (**maximálne 1,5 l**).
- Neotvárajte zásobník na kávu počas prípravy kávy.
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným pre tento typ. Akékoľvek iné príslušenstvo by mohlo spôsobiť úraz el. prúdom, poranenie alebo požiar.
- Pri manipulácii postupujte opatrne, aby ste sa neoparili parou alebo horúcou kávou.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom a nesmie sa ponoriť do vody ani ohýbať cez ostré hrany. Nikdy ho neukladajte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením, zakopnutím alebo zatiahnutím za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu alebo stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!

- Spotrebič nevystavujte atmosférickým vplyvom (slnečné žiarenie, dážď) a teplotám pod 3 °C.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva (napríklad **popáleniny, opareniny, rozbitie sklenej kanvice, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

## II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

### A — kávovar

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| A1 — veko zásobníka na vodu | A5 — spínač / vypínač |
| A2 — zásobník na vodu       | A6 — ovládací panel   |
| A3 — vodoznak               | A7 — napájací prívod  |
| A4 — ohrievacia platňa      |                       |

### B — vyjímateľný držiak filtra s automatickým uzatváracím ventilom DRIP STOP

- B1 — filter

### C — sklená kanvica s vekom

## III. FUNKCIE OVLÁDACÍCH PRVKOV

- HOURL** — tlačidlo na nastavenie hodín  
**MIN** — tlačidlo na nastavenie minút  
**PROG** — tlačidlo nastavenia automatickej prípravy kávy  
**ON/OFF** — tlačidlo prípravy kávy  
**AUTO** — kontrolné svetlo automatickej prípravy kávy (časovača)  
**RUN** — kontrolné svetlo prípravy kávy

Digitálne hodiny pracujú s indikátorom časového režimu v rozpätí 24 hod. Pri každom pripojení kávovaru do el. siete sa na displeji zobrazí blikajúci časový údaj 12:00.

### POZOR

Ak sa na displeji objavia nezvyčajné znaky, odpojte spotrebič od el. siete a následne ho znova pripojte.

### Nastavenie hodín

Stlačte **PROG** (na displeji sa zobrazí **CLOCK**). Postupným stláčaním alebo podržaním tlačidla „**HOURL**“ nastavte aktuálny čas — hodín.

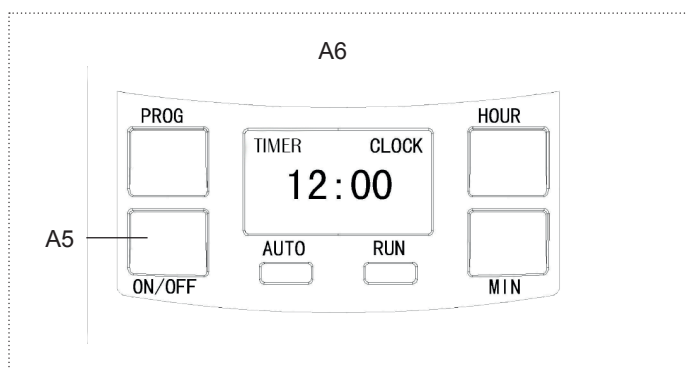
### Nastavenie minút

Stlačte **PROG** (na displeji sa zobrazí **CLOCK**). Postupným stláčaním alebo podržaním tlačidla „**MIN**“ nastavte aktuálny čas v minútach.

### Poznámka

Ak nastavujete hodiny aj minúty, stlačte **PROG** iba raz. Vždy musí display zobrazovať **CLOCK**.

1



## Nastavenie časovača

2x stlačte tlačidlo „**PROG**“ (na displeji sa zobrazí **TIMER**). Tlačidlami „**HOURL**“ a „**MIN**“ nastavte Vami zvolený budúci čas prípravy kávy. Následne 2x stlačte tlačidlo **ON/OFF** (svieti kontrolné svetlo **AUTO**). Funkcia časovača je naprogramovaná.

## Zapnutie kávovaru

Stlačením tlačidla „**ON/OFF**“, kávovar sa uvedie do činnosti (svieti kontrolné svetlo **RUN**).

## Vypnutie kávovaru

2x stlačte tlačidlo „**ON/OFF**“ kávovar sa vypne (zhasne kontrolné svetlo **RUN** aj **AUTO**).

## IV. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte kávovar s príslušenstvom. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné adhézne fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým použitím umyte sklenenú kanvicu, držiak a filter v horúcej vode s prídavkom saponátu, dôkladne vypláchnite čistou pitnou vodou a utrite do sucha, prípadne nechajte oschnúť. Ďalej je treba prepláchnuť vodný systém a to nasledovne. Zostavený kávovar umiestnite na vhodný rovný povrch (viď ods. **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**) a zasuňte vidlicu napájacieho prívodu **A7** do elektrickej zásuvky. Nastavte aktuálny čas. Zásobník **A2** naplňte čistou pitnou vodou po max. úroveň, kávovar zapnite (bez vloženého filtra s kávou) a nechajte prejsť cyklus. Následne vodu z kanvice vylejte a postup niekoľkokrát zopakujte (aspoň dvakrát).

## Filter

Kávovar je vybavený permanentným filtrom **B1**, do ktorého sa priamo sype mletá káva. Pokiaľ však chcete používať papierové filtre, môžete namiesto permanentného filtra použiť papierové filtre **veľkosti č. 4** alebo **1x4**, ktoré možno bežne kúpiť vo všetkých predajniach domácich spotrebičov. **Nezabudnite u papierového filtra pred vložením do držiaka B prehnúť jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli, alebo nepoohýbali.** Použitý papierový filter spoločne s kávou vyklopte do domáceho odpadu.

## Príprava kávy

Odklopte veko **A1**, zásobník **A2** naplňte čerstvou studenou pitnou vodou v takom množstve, ktoré potrebujete. Miernym ťahom odklopte držiak **B**. Do filtra **B1** nasypťe pomocou odmerky zvolené množstvo mletej kávy a následne držiak zaklapnutím uzatvorte. Kanvicu **C** vložte na ohrievacu platňu **A4**, dbajte na to, aby veko kanvice bolo uzavreté. Kávovar zapnite stlačením tlačidla „**ON/OFF**“ na ovládacom paneli **A6**. Režim prípravy a prihrievania kávy je signalizovaný svitom kontrolného svetla. Po skončení prípravy kávy sa kávovar automaticky prepne do prihrievacieho režimu a bude udržiavať kávu teplú. V prípade, že chcete kávovar vypnúť, stisnite 2x tlačidlo „**ON/OFF**“ na ovládacom paneli **A6**. Kontrolné svetlo prevádzky zhasne.

### Poznámka

Spotrebič nie je aktívny v prípade, že nesvieti kontrolné svetlo **AUTO** ani **RUN**.  
Po ukončení prípravy kávy spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky!

## Prerušenie prípravy kávy

Počas prípravy kávy možno kedykoľvek na chvíľu (**maximálne 30 sekúnd**) vybrať sklenenú kanvicu **C** z kávovaru a naliať si šálku kávy. Ventil (**DRIP STOP**) zaisťuje, že po vyňatí kanvice neodkvapkáva pripravovaná káva na ohrievacu platňu. Aby sa zaistila jeho správna funkcia, musí mať kanvica uzatvorené veko.

**Upozornenie:** Po skončení prípravy môže mať káva v kanvici odlišnú kvalitu a chuť, ako káva z prvých šálok, pripravená pred prerušením cyklu.

#### Odporúčanie

- Hotovú kávu neodporúčame prihrievať dlhšie ako 40 minút. Po 40 minútach príhrevu sa kávovar automaticky vypne!
- Pokiaľ chcete ihneď pripraviť ďalšiu kanvicu kávy, nechajte kávovar asi 10 minút vychladnúť. Použitú kávu z filtra vyklopte, filter opláchnite a vložte späť. Sklenú kanvicu vypláchnite a vložte späť na ohrievaciu platňu. Zopakujte postup prípravy.
- Ak chcete kávu zohriať, kanvicu s kávou môžete postaviť do mikrovlnnej rúry.

#### Použitie funkcie automatickej prípravy kávy — časovača

Táto funkcia umožňuje nastaviť si vopred zvolený čas prípravy kávy. Už opísaným spôsobom nalejte vodu do nádržky, vložte filter s kávou do držiaka a nastavte časovač. Na ovládacom paneli musí svietiť kontrolné svetlo „AUTO“, aby sa vo zvolenom čase začala príprava kávy.

#### UPOZORNENIE

- Ak chcete použiť funkciu časovača, uistite sa, že je na hodinách nastavený správny čas.
- Pokiaľ dôjde k výpadku prúdu, je potrebné nastaviť hodiny aj časovač znova.

## V. ÚDRŽBA

**Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!** Kávovar a kanvicu čistite vždy až po ich vychladnutí! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Povrch kávovaru a ohrievaciu platňu ošetríte mäkkou vlhkou handričkou. Sklenú kanvicu, držiak a filter umyte v horúcej vode s prídavkom saponátu, vypláchnite čistou vodou a osušte ich (napr. ostré predmety, škrabky, riedidlá alebo iné rozpúšťadlá). Niektoré prísady môžu určitým spôsobom príslušenstvo zafarbiť. To nemá na funkciu spotrebiča vplyv a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča. Toto zafarbenie zvyčajne za určitú dobu samo zmizne. Výlisky z plastov nikdy nesusušte nad zdrojom tepla (napr. kachle, sporák, radiátor).

#### Odstraňovanie vápenatých usadenín

V prípade, že sa zreteľne predlži doba prípravy kávy, treba vyčistiť vodný systém od vápenatých a minerálnych usadenín, ktoré obsahuje pitná voda. Tieto usadeniny možno odstrániť pomocou roztoku vody s prípravkami určenými na tento účel (napríklad **ETA UNI aktiv** alebo **dekalcifikačné tablety**). Po skončení čistenia nezabudnite aspoň trikrát prepláchnuť vodný systém kávovaru čistou pitnou vodou, aby ste odstránili prípadné zvyšky použitého čistiaceho prostriedku. Ak bol kávovar príliš znečistený, môžete postup zopakovať. **Spotrebič čistite pravidelne**, dva- až trikrát za rok pri tvrdosti vody do 18 °DH (22,5 °Clarke) a štyri— až päťkrát do roka pri tvrdosti vody nad 18 °DH (22,5 °Clarke). Informácie o tvrdosti vody získate od správcu vodovodnej siete alebo na hygienickej stanici. Nikdy nepoužívajte prostriedok na odstránenie vodného kameňa, založený na minerálnych kyselinách, ako sú kyselina sírová, chlorovodíková, sulfaminovej a octová (napr. ocot). Tieto prostriedky pre odstránenie vodného kameňa môžu kávovar poškodiť.



## VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk)). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezat' napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                    |                                   |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Napätie (V)                                        | uvedené na typovom štítku výrobku |
| Príkon (W)                                         | uvedené na typovom štítku výrobku |
| Max. objem nádrže na vodu a kanvice (l)            | 1,5                               |
| Max. objem kávy (g)                                | 60                                |
| Doba ohrevu pri max. náplni vody a kávy asi (min.) | 12                                |
| Hmotnosť (kg) asi                                  | 1,5                               |
| Spotrebič ochrannej triedy                         | I.                                |
| Rozmery (cm):                                      | 41 x 49 x 65                      |
| Príkon v pohotovostnom režime je                   | < 1,00 W                          |

**Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstva podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcem.**

*HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti.*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponárať do vody alebo iných tekutín. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečenstvo udusení. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach.*



UPOZORNENIE

Electric coffee maker

eta 3174

INESTO

## INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

### I. SAFETY PRECAUTIONS



- Read the instruction manual carefully, inspect the illustrations and store the manual before first use.
- Check if the information on the label corresponds with the voltage in your electric outlet.
- **Do not plug or unplug the supply cord with wet hands or by pulling by the cord!**
- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- This product can be used by children at the age of 8 years and older if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must play with the appliance.
- Never use the appliance if the supply cord or plug is damaged, if it is not working properly or has fallen on the ground and become damaged or dropped into water. In such cases take the appliance back to the service where they will check its safety and correct functions.
- If the supply cord of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its servicing technician or similarly qualified personnel to avoid hazardous situations.
- Before replacing accessories or accessible parts, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- **Do not pour sparkling, hot, and boiling water, milk, mineral water, and other liquids in the tank. Use only cold drinking water.**

- **Do not immerse the coffee maker in water and other liquids (not even partially)!**
- Use the device in its operating position in places where there is no danger of toppling, in sufficient distance from heat sources (e.g. **stove, el./gas cooker**) and damp surfaces (e.g. **sink, basin**).
- This appliance is not intended for outdoor use.
- Do not use the drive unit for heating a room!
- **The product may not be used without the filter B1 (filter sieve)!**
- Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- The appliance is equipped with the heat safety lock which disconnects power supply if water boils away or if an empty appliance is turned on. If it happens, unplug the appliance from power supply and let it cool down. Do not fill the appliance with cold water in order to cool it down quickly. It could reduce life of the heating element.
- Due to production tests, the internal container can be misted up. Do not consider it to be a defect when purchasing the appliance.
- It is not allowed to modify the surface of the appliance in any way (e.g. **using a selfadhesive wallpaper, foils, etc.**)!
- According to the type of your appliance, the surface kettle is glass. These material are very fragile, pay special attention when handling, operation, maintenance and storage to avoid injury. Never use the kettle if it is broken, cracked or shows signs of any damage or fissure.
- Do not expose the appliance to atmospheric effects (sunshine, rain) and temperatures under 3 °C.
- Whenever you fill the container with water during heating and empty the container after heating, unplug the appliance from the electric power.
- If the appliance was stored at lower temperatures, acclimatize it first, by which you remove stiffness and mechanical resistance of the plastic parts will be kept
- The product is equipped with a safety fuse which protects it against overheating.
- Do not carry the appliance when it is hot; there is a risk of getting burned and scalded in the case of possible tilting.
- The appliance is portable and it is equipped with a movable connector with a plug which ensures double-pole disconnection from power supply.
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Do not cover the heating plate and do not place any flammable objects on it, it is intended only for heating coffee contained in a glass kettle.
- Do not leave an empty glass kettle on the heating plate when the coffee maker is on. Do not put a hot glass kettle on a wet or cold surface.
- Do not use the kettle for heating any other drinks on other heat sources.
- Do not use the glass kettle if it is cracked or its handle is loose or damaged.
- There must be water in the coffee maker before operation (**max. 1.5 l**).
- Do not open the coffee bin during operation.
- Use the appliance only with accessory intended for this type of device. Any other accessories could cause electric shock, injury or fire.
- Pay attention not to cause any injury while operating the coffee maker (e.g. by steam, hot coffee).
- The supply cord must not be damaged by sharp or hot objects, naked flame and must not be immersed in water. Check the supply cord regularly.
- Do not use the appliance for any other use than the one it is intended for and described in this manual!

- The producer does not guarantee any loss caused by improper handling of the appliance and its accessories (e.g. **burning, scalding, breaking of the glass kettle, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply in the case of non-compliance with the safety instructions above.

## II. Features of the device (pic. 1)

### A – coffee maker

- A1 – water tank lid
- A2 – water tank
- A3 – watermark
- A4 – heating plate

A5 – ON/OFF switch

A6 – control panel

A7 – supply cord

### B – removable filter holder with automatically closing valve DRIP-STOP

B1 - filter

### C – glass kettle with lid

## III. CONTROL FEATURES FUNCTIONS

**HOUR**

– hours setting button

**MIN**

– minutes setting button

**PROG**

– automatic coffee preparation setting button (timer)

**ON/OFF**

– start / stop button

**AUTO**

– automatic coffee preparation (timer) indicator

**RUN**

– coffee preparation indicator

Digital clock works with the time mode indicator within the range of 24 hrs. When plugging the coffee maker in, the display will show 12:00.

### Note

In case unusual characters appear on the display, unplug the appliance from the outlet and plug it in again.

### Hours setting

Press **PROG** (**CLOCK** is displayed). Set the correct time by pressing or holding down the **HOUR** button.

### Minutes setting

Press **PROG** (**CLOCK** is displayed). Set the correct time by pressing or holding down the **MIN** button.

### Note

If you are setting the hours and minutes at the same time, you can press the **PROG** button only 1x. The display must always show **CLOCK**.

### Setting the timer

Press the **PROG** button twice (**TIMER** is displayed). Set your desired time of coffee preparation by pressing the **HOUR** and **MIN** buttons. Then press the **ON/OFF** button twice (the red indicator **AUTO** will light up). The timer function is programmed.

1



### Turning on the coffee maker

Press the ON/OFF button and the device starts operating (the ON indicator is on).

### Turning off the coffee maker

Press the ON/OFF button twice and the coffee maker will turn off (the **RUN** and **AUTO** indicator will switch off).

## IV. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all packaging material. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the appliance. Place the coffee maker on a flat, stable, smooth and clean desk at least 85 cm high, out of reach of children and persons mentally incompetent (see par. **I. SAFETY CAUTION**). Allow free space for enough ventilation. Make sure that the supply cord is not damaged and does not go over any sharp or hot surfaces. The el. outlet must be easily accessible in order that the coffee maker can be easily disconnected from the el. outlet in case of danger. Plug the fork of the supply cord **A7** into the outlet. Set the actual time. Rinse the water system before first use. Fill the tank with water to measure 12, turn the device on (without the filters and coffee). Pour the water out of the kettle and repeat approx. twice after the cycle is finished.

### Filter

The device is equipped with a permanent filter **B1**, in which ground coffee is put. If you wish to use paper filters, we recommend paper filters size **no. 4** or **1x4** which are commonly available in all domestic appliances shops. **Do not forget to bend the edges of the paper filter before putting it into holder B to avoid tearing and creasing.** Dispose of the used paper filter with the coffee with other common waste.

### Coffee preparation

Tip out the **A1** lid. Fill the **A2** tank with fresh cold drinking water in such amount that corresponds with your consumption. Tip out the holder by pulling it slightly **B**. Using the measure, pour the desired amount of ground coffee into filter **B1** and close the holder with a snap.

Put the kettle **C** on the heating plate **A4** and make sure that the container lid is closed. The coffee maker is set to operation by pressing the **ON/OFF** button on the control panel **A6**. The preparation and heating mode is indicated by the indicator light. After the preparation is finished, the coffee maker switches automatically into the heating mode and will keep the coffee hot. If you wish to turn the coffee maker off, press the **ON/OFF** button twice and the indicator light will switch off.

### Note

The appliance is not active if the indicator lights **AUTO** or **RUN** are not on. Make sure you do not leave the timer set by accident! The appliance could turn on without water! Unplug the appliance from the outlet after the making of coffee is finished!

### Pausing the coffee preparation

It is possible to take out the glass kettle **C** for a while (max. **30 seconds**) anytime during the process of preparation and pour a cup of coffee. The **Drip-Stop** valve ensures that there will be no coffee dripping from the kettle on the heating plate. It is necessary to have the kettle lid closed for its proper function.

**Attention:** After the preparation, the coffee in the kettle may have different quality and taste than coffee from the first cups prepared before pausing the process.

### Recommendation

- We do not recommend heating prepared coffee for longer than 40 minutes.
- If you wish to prepare another kettle of coffee immediately, let the coffee maker cool off for approx. 10 minutes. Dump the used coffee from the filters, rinse it and put it back. Rinse the glass kettle and put it back on the heating plate. Repeat the process of preparation.
- If you wish to re-heat already prepared coffee, you may put the kettle into a microwave.

### Automatic coffee preparation feature

This feature enables you to preset your desired time of coffee preparation. Pour water into the tank put the filter with coffee into the holder and set the timer. The **AUTO** indicator will light on the control panel so that the coffee preparation begins at a set time.

### NOTICE

- If you wish to use the timer function, make sure correct time is set on the clock.
- If it should come to power supply failure, the clock and the timer need to be set again.

## V. MAINTENANCE

**Unplug the appliance from an electric outlet before each maintenance and clean only after the appliance has cooled off!** Pull the **B** holder and **B1** filter out of the coffee maker. Holder, filter and glass kettle can be washed in a dishwasher. Put the filter holder back into the coffee maker (**make sure it is inserted correctly**). Other parts of the coffee maker (housing, heating plate) should be cleaned with a damp cloth. **Do not use rough and abrasive cleaning agents** (e.g. **sharp objects, scrapers, diluents or other dissolvents**). Some foods may discolor the accessory. This has no impact on the function of the appliance and can not be a reason for refund. This discoloration usually disappears with time. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, cooker, radiator**).

### Removing calcic sediments

In case of significantly longer time of coffee preparation, it is necessary to carry out cleaning of the water system from calcic and mineral sediments which are contained in drinking water. These sediments may be removed with a water solution with agents intended for these purposes. After finishing the cleaning, do not forget to rinse the water system of the coffee maker with clean drinking water at least 3 times to remove potential remnants of the cleaning agent used. In case of very thick sediments, you can repeat the process. **Carry out the cleaning regularly**, approx. 2-3 times a year with water hardness up to 18 °DH (22,5 °Clarke) a 4-5 times a year with water hardness over 18 °DH (22,5 °Clarke). You may find out the information on water hardness at your water mains administrator or at a hygienic station. Never use a descaling agent based on mineral acids such as sulphuric acid, hydrochloric acid, sulphamic acid and acetic acid (e.g. vinegar). These descaling agents may damage your ETA coffee machine.

## VI. ENVIRONMENT



Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

**Expert service must do the large maintenance or to intervene into inside parts of the appliance!**

**Non-observance of the instructions of the manufacturer cancels the right for guarantee repair!**

## VII. TECHNICAL DATA

|                                                                          |                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Voltage (V)                                                              | shown on the type label of the appliance |
| Input (W)                                                                | shown on the type label of the appliance |
| Maximum volume of water (l)                                              | 1.5                                      |
| Maximum volume of coffee (g)                                             | 60                                       |
| Time of heating when the water and coffee content is full (min.) approx. | 12                                       |
| Weight (kg)                                                              | 1.5                                      |
| Protection class of the appliance                                        | I.                                       |
| Size of the product (cm)                                                 | 41 x 49 x 65                             |
| Input in standby mode is                                                 | < 1,00 W                                 |

**The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.**

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS  
TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM  
BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES  
OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



NOTICE



## HASZNALÁTI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

## I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS



- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett es összetört vagy ha vízbe esett. Ezekben az esetekben forduljon szakszervizhez és ellenőriztesse a készülék biztonsági és működési funkcióit.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérült, akkor ezt a vezetéket a gyártó cég, annak szerviz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.

- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán levő feszültségadat megegyezik-e az elektromos dugaszoló- aljzatban levő feszültségértékkel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- **A kávéfőzőt nem szabad a vízen kívül más folyadékok melegítésére használni!**
- **A kávéfőzőt ne merítse vízbe vagy más folyadékba (még részlegesen sem)!**
- Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza ki azt az el. dugaszolóaljzathoz a csatlakozóvezetékénél fogva!
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **Ne használja a vasalót kültérben! A vasalót ne használja a helyiség fűtéséhez!**
- **Ne helyezzen a vasalóra más tárgyakat.**
- Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrésszel együtt, ami a készüléket automatikusan bekapcsolhatja, mivel a készülék letakart állapotában vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- A készülék hőbiztosítóval védett, ami lekapcsolja az elektromos áram hozzáférést akkor, ha a gőzbiztosító nem kapcsolta ki a készüléket, ha kiforr a teljes vízmennyiség vagy ha üres készülék kerül bekapcsolásra. Ha ez bekövetkezik, akkor válassza le a készüléket az el. hálózatról és hagyja lehűlni. Gyors lehűtés céljából ne töltsen meg a kannát hideg vízzel. Csökkentheti ezzel a fűtőtest élettartamát.
- Típusa szerint a vízforraló felülete esetleg üveges. Ezek az anyagok nagyon törékenyek, ezért legyen nagyon óvatos a használat, karbantartás és tárolás közben. Így elkerülheti az esetleges sérülést. Soha ne használja a vízforralót ha az sérült, törött, vagy bármilyen hibák, vagy repedések láthatóak rajta.
- A gyártási próbák víztartály belülről bepárasodhat. Vásárlásnál ezt ne tekintse meghibásodásnak.
- A készülék és ne tegye ki azt külső légköri behatásoknak (pl. eső, közvetlen napsugárzás).
- Üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit, azok forrók lehetnek és égési sérülés veszélye fenyeget. Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. öntapadó tapétával, fóliával stb.)!
- A kávéfőzőt csak annak üzemkész állapotában és olyan helyen használják, ahol nem borulhat fel és hőforrásoktól (pl. **kályhától, el. vagy gáztűzhelytől**) és nedves felületektől (pl. **mosogató, mosdó**) megfelelő távolságban legyen.
- A kávéfőzőben, annak bekapcsolása előtt vizet kell engedni (**max. 1,5 l**).
- Ne takarja le a melegentartó lapot és ne helyezzen arra gyúlékony anyagokat, kizárólag az üvegedényben levő kávé melegentartására szolgál.
- A kávéfőző készülék bekapcsolt állapotában ne hagyja az üres üvegedényt a melegentartó felületen. Ne helyezze a forró kávétartó edényt nedves vagy hideg felületre.
- A tartály minden egyes főzés közbeni vízzel történő feltöltések és a főzés befejezése utáni kiürítések során húzza ki a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzathoz.
- A készülék hordozható és villás csatlakozókábellel van felszerelve, mely biztosítja a kétpólusos áramtalanítást.
- Az esetleges vezetékhozzaszabító használatkor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak
- Ne használja az üvegedényt más folyadékok más hőforrásokon történő melegítésére.
- Ne használjon megrepedt kávétartó edényt, amelynek tartónyele meglazult illetve sérült.
- Kávékészítés közben ne nyissa ki a kávétaralót.

- A készüléket csak annak típusához készült tartozékokkal használja. Bármilyen más tartozék használata elektromos áram által okozott balesetet, sérüléseket vagy tüzesetet eredményezhet.
- A készüléket úgy helyezzer át, hogy közben ne történhessen baleset (pl. **égési sérülés**).
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- A csatlakozó vezetékét nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromgálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani.
- A készüléket soha ne használja más célokra, mint amire az készült és amit ezen utasítás leírása tartalmaz!
- Gyártó cég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **égési sérülések, leforrzás, az üvegedény törése, tüzeset során**) és nem garanciaköteles a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

## II. A TERMÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

### A – kávéfőző készülék

A1 – a víztartály fedele

A2 – víztartály

A3 – vízszintjelző

A4 – melegentartó lap

A5 – be / ki kapcsoló

A6 – kezelőlap

A7 – csatlakozó vezeték

### B – automatikus DRIP-STOP zárószeleppel ellátott kivehető szűrőtartó

B1 – szűrő

### C – üvegedény fedéllel

## III. A KEZELŐSZERVEK MŰKÖDÉSE

**HOURL** – órabeállító nyomógomb

**MIN** – percbeállító nyomógomb

**PROG** – az automatikus kávéfőzés beállító nyomógombja (időkapcsoló)

**ON/OFF** – start/stop nyomógomb

**AUTO** – az automatikus kávéfőzés jelzőlámpája (időkapcsoló)

**RUN** – a kávéfőzést jelző lámpa

A digitális óra 24 órás kijelzővel működik. A kávéfőző elektromos hálózatra törénő csatlakoztatásakor a 12:00-át jelző időadat jelenik meg.

### Megjegyzés

Ha a kijelzőn szokatlan jelek jelennek meg, akkor a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból, majd rövid idő múlva ismét dugja be.

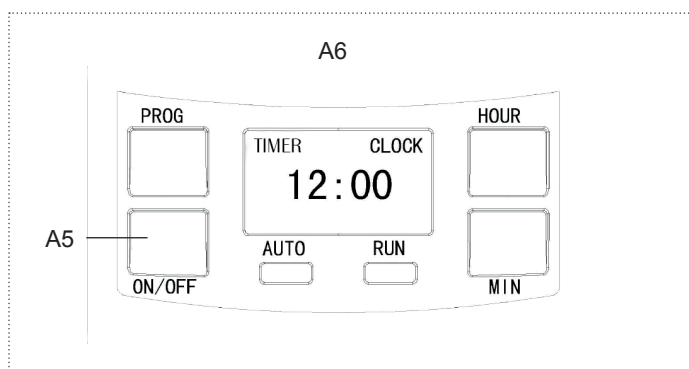
### Az óraérték beállítása

Nyomja meg a **PROG** gombot (a kijelzőn a **CLOCK** jelenik meg). A „**HOURL**” nyomógomb nyomogatásával vagy benyomott állapotban tartásával az aktuális óraérték állítható be.

### A percérték beállítása

Nyomja meg a **PROG** gombot (a kijelzőn a **CLOCK** jelenik meg). A „**MIN**” nyomógomb nyomogatásával vagy benyomott állapotban tartásával az aktuális percérték állítható be.

1



### Megjegyzés

Amennyiben az órát és a percet egyidejűleg kívánja beállítani, akkor a **PROG** gombot elegendő egyszer megnyomni. A kijelzőn a **CLOCK** feliratnak kell lennie.

### Az időkapcsoló beállítása

A 2x „**PROG**” nyomógomb benyomásával (a kijelzőn a **TIMER** jel bekapcsol). A „**hour**” és a „**min**” nyomógombokkal a soron következő kávéfőzés ideje állítható be. Ezt követően nyomja be az 2x „**ON/OFF**” nyomógombot (kigyullad az **AUTO** jelzőlámpa). Ezzel az időkapcsoló funkciója beállításra került.

### A kávéfőző bekapcsolása

Nyomja meg az „**ON/OFF**” nyomógombot, a kávéfőzőt ezzel bekapcsolja (kigyullad az **RUN** jelzőlámpa).

### A kávéfőző kikapcsolása

Nyomja meg az 2x „**ON/OFF**” nyomógombot, a kávéfőzőt ezzel kikapcsolja (kialszik az **RUN** és **AUTO** jelzőlámpa).

## IV. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Távolítsa el a készülék csomagolását. Távolítsa el a készüléken levő öntapadó fóliát, címkét vagy papírt. A kávéfőzőt sima, stabil, vízszintes és tiszta, valamint a padlótól legalább 85 cm magasan található munkalapra állítsa fel, ahol a készüléket gyerekek nem tudják elérni (lásd az **I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** fejezetet). A készülék körül hagyjon elegendő helyet a szellőzéshez. Ellenőrizze le a hálózati vezeték sérülésszerűségét, a vezetéket éles vagy forró tárgyakra ne tegye rá. A készülék csatlakozódugóját olyan aljzatba dugja be, amelyik szükség könnyen elérhető a kávéfőző gyors feszültségmentesítéséhez. A hálózati vezeték csatlakozódugóját **A7** dugja a fali aljzatba. Állítsa be az aktuális időt. Első üzembehelyezés előtt ki kell öblíteni a belső vízrendszerét. A tartály töltse meg vízzel egészen a 12. fokozatig, kapcsolja be a készüléket (a kávé tartalmazó szűrők behelyezése nélkül). A víztöltés befejezése után öntse ki a vizet az edényből és ezt az eljárást még kb.2-szer ismételje meg.

### Szűrő

A kávéfőzőben a **B1** jelű beépített szűrő található, amibe közvetlenül az őrölt kávé kerül. Ha papírszűrőt kíván használni, akkor javasoljuk a 4. méretű vagy az 1x4 jelű papírszűrőt alkalmazni, amelyeket a valamennyi, háztartási készülékeket forgalmazó üzletben beszerezhetnek. Ne felejtse el a papírszűrő **B** jelű tartóba helyezése előtt a szűrő szélét felhajtani, amivel megakadályozza annak beszakadását és begyűrődését. A használt papírszűrőt a háztartási hulladékokkal együtt távolíthatja el.

### A kávé készítése

Hajtsa fel az **A1** jelű fedelet. Töltse meg az **A2** jelű tartályt a megfelelő vízmennyiséggel. Enyhe húzással hajtsa fel a **B** jelű fogantyút. A **B1** jelű szűrőbe a adagolókanál segítségével helyezze be a kívánt kávé mennyiséget majd zárja kattanásig a fogantyút.

A **C** jelű üvegedényt helyezze az **A4** jelű melegentartó lapra, ügyeljen arra, hogy a kávétartó fedele zárva legyen. A kávéfőzőt az **ON/OFF** gomb megnyomásával kapcsolja be, az **A6** működtető panelen. A kávéfőzési és a kávé melegentartó üzemmódokat a jelzőlámpa kigyulladás jelzi. A kávé elkészülte után a kávéfőző automatikusan átkapcsol a melegentartási üzemállapotra és a kávé forró állapotban tartja. A kávéfőző kikapcsolásához az **ON/OFF** gombot 2-szer kell megnyomni (a kijelző kikapcsol).

i

### Megjegyzés

A készülék nem aktív, amennyiben az AUTO vagy a RUN kijelző nem világít. Ügyeljen arra, hogy véletlenül ne hagyja bekapcsolva az időkapcsolót! Ellenkező esetben a készülék víz nélkül is bekapcsolhat! Ha a kávéfőzőt már nem használja, akkor húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

### A kávéfőzés megszakítása

Kávéfőzés közben bármikor rövid időre (max. 30 másodpercre) ki lehet venni a **C** jelű üvegedényt és egy csésze kávé leönteni abból. A beépített (Drip-Stop) szelep megakadályozza az üvegedény eltávolítása után a kávé melegentartó felületre történő esetleges cseppenését. Annak helyes működése érdekében le kell zárni a kávétartó edény fedelét.

**Figyelem:** A kávéfőzés befejezése után az üvegedényben eltérő ízű kávé lehet, mint az első csészéknél, a ciklus megszakításáig kifőzött kávéval.

i

### Javaslatok

- A kész kávé nem javasoljuk 40 perc tovább melegen tartani.
- Ha folytatni kívánja a kávéfőzést, akkor hagyja a készüléket kb. 10 percre lehűlni. A használt kávé távolítsa el a szűrőből, a szűrőt öblítse ki és tegye vissza a készülékbe. Az üvegedényt öblítse ki és tegye vissza a melegentartó lapra. Ezután ismételje meg a kávéfőzést.
- Ha a már elkészült és kihűlt kávé ismét melegíteni kívánja, akkor az üvegedényt mikrohullámú sütőbe is helyezheti.

### Az automatikus kávéfőzési funkció – időkapcsolóval

Ez a funkció lehetővé teszi előre beállítani a kávéfőzés időpontját. A fentiekben leírt módon öntsön vizet a tartályba, tegye be a tartóba a szűrőt a kávéval együtt és állítsa be az időkapcsolót. A kezelőlapon ki kell gyulladnia az „**AUTO**” jelzőlámpának, hogy a beállított időpontban elkezdődjön a kávéfőzés.

!

### FIGYELMEZTETÉS

- Az időkapcsoló használata esetén ellenőrizze le a kávéfőzőn beállított pontos időt.
- Áramkimaradás után az órát és az időkapcsolót ismételtelen be kell állítani.

## V. KARBANTARTÁS

A karbantartás kezdete előtt kapcsolja ki a készüléket az elektromos hálózatról és a tisztítást csak a készülék lehűlése után végezze! A B jelű tartót és a B1 jelű szűrőt óvatosan húzza ki a készülékből. A tartót, a szűrőt és az üvegedényt mosogatógépben is tisztíthatja. A szűrő tartóját fordított módon tegye vissza a kávéfőző készülékbe (**ügyeljen annak helyes beillesztésére**). A kávéfőző többi részét (a burkolatot, a melegentartó lapot) puha nedves ruhadarabbal törölje át. **Ne használjon karcos és agresszív tisztítószerkeket** (pl. éles tárgyak, kaparók, oldó- és higítószerkeket). Bizonyos adalékanyagok az alkatrészekben elszíneződéseket okozhatnak. Ez normális jelenség és nem ad okot arra, hogy a készüléket reklamálja. Az elszíneződés egy idő után akár el is tűnhet. A műanyag alkatrészeket hőforrások közelében (kályha, gáztűzhely, sütő stb.) ne szárítsa.

### A mészlerakódások eltávolítása

Ha a kávéfőzési idő észrevehető meghosszabbodása jelentkezik akkor el kell végezni a vízterek tisztítását az ivóvízben levő mésztartalmú és ásványi eredetű lerakódásoktól. A jelzett lerakódások az erre a célra szolgáló készítmények vizes oldatával távolíthatók el (pl. **kalciumot eltávolító tablettákkal**). A tisztítás befejezése után ne feledkezzen meg a kávéfőző vízrendszere min. 3-szor történő kiöblítéséről tiszta vízzel a tisztítószerkeket esetleges maradékai eltávolítása érdekében. Fokozott vízkőlerakódás esetén megismételheti a teljes eljárást. **A tisztítást rendszeresen, évente kb. 2–3-szor végezze el 18 °DH (22,5 °Clarke) vízkeménységnél és évente 4–5-ször 18 °DH (22,5 °Clarke) keménységi értékű víz esetén.** A vízkeménységre vonatkozó információkat a vízhálózat üzemeltetőjénél vagy a közegészségügyi állomásokon kaphatják meg.

A készüléket biztonságos és száraz helyen, gyermekek és nem önálló személyek elől elzárva tárolja. Soha ne használjon olyan vízkömentesítő szert, amely olyan ásványi savakat tartalmaz, mint a kénsav, sósav, szulfát sav vagy ecetsavat (pl. ecet).

Ezek a vízkömentesítők károsíthatják az Ön ETA kávéfőzőjét.

## VI. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanítás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításból következő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladékanyagok helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kielejтеzi, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetéket levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

**Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszerviz végezhet!**

**A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!**

## VII. MŰSZAKI ADATOK

|                                                            |                                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Feszültség (V)                                             | a készülék típusának címkéjén látható |
| Teljesítményfelvétel (W)                                   | a készülék típusának címkéjén látható |
| Maximális víztartalom (l)                                  | 1,5                                   |
| Maximális kávé tartalom (g)                                | 60                                    |
| A felmelegítési idő max.víz és kávé tartalomnál (perc) Kb. | 12                                    |
| Tömeg (kg)                                                 | 1,5                                   |
| A készülék érintésvédelmi osztálya                         | I.                                    |
| Termék méretei (cm):                                       | 41 x 49 x 65                          |
| Teljesítményfelvétel készenléti állapotban                 | < 1.00 W                              |

### A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekek részére nem hozzáférhető helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.



FIGYELMEZTETÉS



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

**I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zaznajomić się z ilustracjami a instrukcję zachować.
- Skontrolować czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem prądu w gniazdku elektrycznym.
- **Wtyczki kabla zasilającego nie wkładaj do gniazdka elektrycznego i nie wyciągaj mokrymi rękami i ciągnąc za kabel zasilania!**
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie używać urządzenia, jeżeli jest uszkodzony przewód zasilania lub wtyczka, jeżeli urządzenie nie pracuje poprawnie, jeżeli spadło i jest uszkodzone lub wpadło do wody. W takiej sytuacji należy urządzenie przynieść do specjalistycznego punktu napraw urządzeń AGD w celu wykonania kontroli bezpieczeństwa i poprawnego funkcjonowania.
- Jeżeli przewód zasilania opisywanego urządzenia jest uszkodzony musi być wymieniony przez producenta lub technika punktu naprawczego lub przez osobę mającą odpowiednie kwalifikacje tak, aby nie stwarzał niebezpieczeństwa.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!

- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- W żadnym przypadku nie należy wlewać do zbiornika niektórych rodzajów wód mineralnych, wody gorąca lub wrząca woda, mleko lub innych płynów. Używaj tylko czystej, zimnej wody pitnej.
- Nie zanurzać ekspresu do wody (nawet częściowo)!
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego!
- Ekspres używać wyłącznie w miejscach gdzie nie istnieje niebezpieczeństwo jego przewrócenia.
- Nie jest przeznaczony na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie stosować urządzenie do ogrzewania pomieszczenia!
- Na urządzenie nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- **Aby urządzenia pracował bez usterki należy koniecznie używać filtr B1!**
- Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik termiczny, który przerywa zasilanie w przypadku wprowadzania urządzenie do działania bez wody. Jeśli tak się stanie, należy odłączyć urządzenie od prądu i ostudzić. Nie należy napełniać czajnika zimną wodą celem szybkiego schłodzenia. Może to skrócić żywotność ogrzewacza.
- Ze względu na testy odbywające się podczas produkcji urządzenia dochodzi do wewnętrznego oroszenia zbiornika. Przy zakupie nie należy tego uważać za usterkę.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. **za pomocą samoprzylepnej tapety, folie itp.**)!
- W zależności od typu urządzenie jego powierzchnia czajnika jest szklana. Materiał ten jest bardzo kruchy, należy zachować szczególną ostrożność podczas użytkowania, konserwacji i przechowywania. Pozwoli to uniknąć obrażeń. Nie wolno korzystać z czajnika, gdy jest uszkodzony, pęknięty lub wykazuje oznaki uszkodzenia lub pęknięcia.
- Urządzenie nie wystawiaj go na wpływy atmosferyczne (np. deszcz, promieniowanie słoneczne) i temperatury poniżej 3 °C.
- Przy manipulacji postępuj tak, aby nie doszło do poranienia (np. gotującą się wodą, parą).
- Jeżeli urządzenie jest składowane w niższych temperaturach, należy ją najpierw aklimatyzować, eliminuje się tak sztywność i zachowa się mechaniczna wytrzymałość części z plastiku.
- Przy każdym kolejnym napełnianiu zbiornika wodą, podczas gotowania, należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.
- Nie należy przenosić gorącego urządzenia, ewentualne przechylenie grozi niebezpieczeństwem urazu spalenia lub oparzenia.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Urządzenie jest przenośne i jest wyposażone w ruchomy przewód z wtyczką, zapewniający dwupolowe odłączenie od sieci elektrycznej.
- Ekspres do kawy nie może pracować w pobliżu źródeł ciepła (**grzejniki, kuchnie gazowe lub elektryczne, kuchenki elektryczne, kuchenki z termo obiegiem, grille**).
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej musi być w nim woda (maks. 1,5 l).

1



- Nie odkładać pustego dzbanka szklanego na płycie grzewczej, jeżeli urządzenie jest włączone. Dzbanka szklanego nie stosować do ogrzewania innych napoi na innych źródłach ciepła.
- Nie zostawiaj pustego szklanego dzbanka na płycie grzejnej, gdy ekspres do kawy jest włączony. Gorący szklany dzbanek nie należy stawiać na mokrą lub zimną powierzchnię.
- Nie należy stosować dzbanka szklanego, jeśli jest pęknięty lub ma poluzowaną lub uszkodzoną rączkę.
- Nie otwieraj zasobnika na kawę podczas przygotowania kawy.
- Urządzenie należy używać tylko z akcesoriami przeznaczonymi do tego typu. Jakiegokolwiek inne akcesoria mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, obrażenia ciała lub pożar.
- Regularnie sprawdzaj zasilacza.
- Przy manipulacji postępuj tak, aby nie doszło do poranienia (np. **gotującą się wodą, parą, kawą**).
- Kabel zasilający nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, nie można go zanurzać w wodzie lub zginać przez krawędzie.
- Urządzenia nigdy nie używaj do żadnego innego celu tylko, do jakiego jest przeznaczony i opisany w tej instrukcji obsługi!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia i akcesoriów (np. **porażenie prądem, pożar, oparzenia, uszkodzenia włosów**, itp.) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancji dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

## II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

### A – ekspres do kawy

- A1 – pokrywa zbiornika na wodę
- A2 – zbiornik na wodę
- A3 – wskaźnik poziomu wody
- A4 – płytka grzejna

- A5 – włącznik
- A6 – panel sterowania
- A7 – kabel zasilający

### B – odejmowalny uchwyt filtra z automatycznym zaworem zaporowym „Drip-Stop“

- B1 – filtr
- C – dzbanek szklany z pokrywką

## III. FUNKCJE PROGRAMOWANIA

- |               |                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>HOURL</b>  | – przycisk ustawienia godzin                                       |
| <b>MIN</b>    | – przycisk ustawienia minut                                        |
| <b>PROG</b>   | – przycisk ustawienia automatycznego parzenia kawy (programator)   |
| <b>ON/OFF</b> | – włącznik start / stop                                            |
| <b>AUTO</b>   | – lampka kontrolna automatycznego przygotowania kawy (czasomierza) |
| <b>RUN</b>    | – lampka kontrolna przygotowania kawy                              |

Zegar cyfrowy pracuje ze wskaźnikiem trybu czasu w zakresie 24 godzin. Po każdym podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej na wyświetlaczu pojawi się migający czas 12:00.

### UWAGA

Jeśli na wyświetlaczu pojawiają się nietypowe znaki, potrzeba odłączyć urządzenie od zasilania, a następnie podłączyć je ponownie.

### Ustawienie godzin na zegarze

Naciśnij **PROG** (na wyświetlaczu pojawi się **CLOCK**). Stopniowo naciskając lub przytrzymując przycisk „**HOURL**” należy ustawić aktualny czas w godzinach.

### Ustawienie minut na zegarze

Naciśnij **PROG** (na wyświetlaczu pojawi się **CLOCK**). Stopniowo naciskając lub przytrzymując przycisk „**MIN**” należy ustawić aktualny czas w minutach.

#### UWAGA

Jeżeli ustawiasz godziny i minuty równocześnie, wystarczy nacisnąć przycisk **PROG** tylko 1 raz. Wyświetlać zawsze musi pokazywać **CLOCK**.

### Ustawienia programatora czasu

Naciśnij przycisk „**PROG**” dwa razy (na wyświetlaczu pojawi się **TIMER**). Przyciskami „**HOURL**” i „**MIN**” ustaw wybrany przez Ciebie czas przygotowania kawy. Następnie naciśnij przycisk „**ON/OFF**” dwa razy (zaświeci się lampka kontrolna **AUTO**). Funkcja czasomierza jest zaprogramowana.

### Włączenie ekspresu do kawy

Naciśnij przycisk „**ON/OFF**” ekspres zostanie włączony (świeci lampka kontrolna **RUN**).

### Wyłączenie ekspresu do kawy

Naciśnij przycisk „**ON/OFF**” dwa razy, ekspres zostanie wyłączony (zgaśnie lampka kontrolna **RUN** i **AUTO**).

## IV. INSTRUKCJE OBSŁUGI

Należy usunąć wszelkie opakowanie. Z urządzenia należy usunąć wszelkie folie, nalepki lub papier. Ekspres do kawy umieść na równą, stabilną, gładką i czystą powierzchnię roboczą na wysokości, co najmniej 85 cm z dala od dzieci i osób niezdolnych (zob.

**I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**). Pozostaw wolną przestrzeń potrzebną do właściwej wentylacji. Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i że nie przechodzi przez ostre lub gorące powierzchnie. Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie niebezpieczeństwa, można było łatwo odłączyć urządzenie od prądu. Wtyczkę przewodu A7 podłącz do gniazdka elektrycznego. Należy ustawić aktualny czas. Przed pierwszym użyciem należy przepłukać system wodą. Napełnić zbiornik wodą - stopień 12, włączyć ekspres do kawy (bez włożonych filtrów do kawy). Po zakończeniu cyklu wodę z czajnika należy wlać i powtórzyć procedurę 2 razy.

### Filtry papierowe

Urządzenie wyposażone jest w stały filtr **B1**, do którego bezpośrednio sypie się zmielona kawa. Ale jeśli chcesz używać filtrów papierowych, zalecane papierowe filtry rozmiar nr 4 lub 1x4, które są powszechnie dostępne we wszystkich sklepach gospodarstwa domowego. W filtrze papierowym, nie zapomnij przed włożeniem do uchwytu **B**, złożyć krawędzie filtra, aby zapobiec przerwowaniu i zmięciu. Zużyty filtr papierowy z kawą należy usuwać z normalnym odpadem z gospodarstwa domowego.

## Parzenie kawy

Otwórz pokrywę **A1**. Zbiornik **A2** należy nappełnić świeżą, zimną, pitną wodą w takiej ilości, która odpowiada konsumpcji. Łagodnie ciągnąc otwórz uchwyt **B**. Do filtra **B1** nasyp za pomocą dozownika wybraną ilość kawy mielonej i następnie zamknij uchwyt.

Ekspres **C** włóż na płytkę podgrzewającą **A4**, upewnij się, aby pokrywa została dobrze zamknięta. Ekspres do kawy włącz naciskając przycisk „**ON/OFF**” na panelu sterowania **A6**. Tryb przygotowania i podgrzewania kawy sygnalizowany jest przez zaświecenie lampki kontrolnej. Po zakończeniu przygotowania kawy, ekspres do kawy automatycznie przełącza się w tryb podgrzewania i będzie utrzymywać gorącą kawę. Jeżeli chcesz ekspres do kawy wyłączyć, naciśnij koniecznie 2 razy przycisk „**ON/OFF**”, lampka kontrolna zgaśnie.

### UWAGA

Urządzenie nie jest aktywne, gdy nie świeci lampka kontrolna **AUTO** lub **RUN**. Należy uważać, aby przypadkowo nie pozostawić ustawionego minutnika! Urządzenie mogłoby się włączyć bez wody! Po zakończeniu przygotowywania kawy, trzeba odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego!

## Przerwanie procesu parzenia kawy

Podczas parzenia kawy można kiedykolwiek na chwilę (maks. 30 sekund) wyjąć szklany dzbanek z ekspresu i nalać kawę do filiżanki. Zawór „Drip-Stop” zabezpiecza, że po wyjęciu dzbanka kawa nie kapie na płytkę grzejną. Na dzbanku musi być umieszczona pokrywa, aby funkcja działała poprawnie.

**Uwaga:** Po zakończeniu parzenia, kawa w dzbanku może mieć inną jakość i smak niż kawa z pierwszych filiżanek, przygotowana po przerwaniu cyklu

### Zalecenia

- Gotowej kawy nie zalecamy podgrzewać dłużej niż 40 minut.
- Jeśli chcesz natychmiast przygotować następną kawę, pozostaw ekspres do kawy około 10 minut do ochłodzenia. Zużyta kawę z filtra należy wyklepać, filtr wypłukać i włożyć z powrotem. Dzbanek szklany należy przepłukać i włożyć z powrotem na płytkę. Następnie należy powtórzyć proces przygotowania.
- Jeśli chcesz ponownie podgrzać już ugotowaną kawę, można wstawić urządzenie do kuchenki mikrofalowej.

## Zastosowanie funkcji automatycznego parzenia kawy (programator czasu)

Funkcja ta umożliwia wcześniejsze nastawienie czasu przygotowania kawy. Do zbiornika należy wlać wodę w powyżej opisany sposób, włożyć filtr z kawą do pojemnika i ustawić budzik. Na wyświetlaczu musi świecić światło kontrolne „**AUTO**”, aby w nastawionym czasie rozpoczęło się parzenie kawy.

### OSTRZEŻENIE

- Jeśli chcesz korzystać z minutnika, upewnij się, że jest ustawiony właściwy czas.
- W przypadku awarii zasilania należy ponownie ustawić godziny i minutnik.

## V. KONSERWACJA

### Czyszczenie urządzenia

**Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od prądu elektrycznego a czynność czyszczenia wykonywać dopiero po schłodzeniu ekspresu!** Uchwyt **B** i filtr **B1** delikatnie wyciągnij z urządzenia. Pojemnik filtracyjny wraz z dzbankiem można myć w zmywarce do naczyń. Pojemnik filtracyjny w odwrotnej kolejności należy założyć do urządzenia (przestrzegać poprawnego sposobu założenia). Pozostałe części ekspresu (obudowa, płytką grzewczą) czyścić przy pomocy miękkiej i wilgotnej ściereczki. Nie stosować ściernych lub agresywnych środków czystości (np. **ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki**). Niektóre składniki mogą zabarwić akcesoria. Jednak nie ma to żadnego wpływu na działanie urządzenia i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. Przebarwienia zazwyczaj znikają same po pewnym czasie. Części plastikowych nigdy nie należy suszyć nad źródłami ciepła (np. **kuchenka, kaloryfer, piecyki**).

### Usuwanie osadów z wapnia

Jeżeli czas parzenia kawy wydłuży się, należy wykonać proces wyczyszczenia systemu wodnego tj. usunięcie osadów z wapnia i innych minerałów, które znajdują się w pitnej wodzie. Osad można usunąć przy pomocy roztworu wody ze środkiem przeznaczonym do tego celu (np.: tablety usuwające wapń). Po zakończeniu czyszczenia należy min. 3 razy wykonać przepłukanie systemu wodnego ekspresu przy pomocy czystej pitnej wody w celu usunięcia ewentualnych resztek środka usuwającego osad. W przypadku bardzo silnego zanieczyszczenia można całe postępowanie powtórzyć. Czyszczenie należy wykonywać w regularnych okresach, około 2-3 raz rocznie przy twardości wody do 18 °DH (22,5 °Clarke) i 4 - 5 razy rocznie przy twardości wody ponad 18 °DH (22,5 °Clarke). Informacje o stopniu twardości wody można uzyskać od organizacji zarządzającej wodociągami miejskimi lub zakładu higieny. Nigdy nie stosuj odkamieniaczy na bazie kwasów mineralnych tj. kwasu siarkowego, kwasu chlorowodorowego, kwasu sulfaminowego i kwasu octowego (np. octu). Niniejsze odkamieniacze mogą uszkodzić urządzenie do kawy.

## VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następnych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.



**Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie dotrzymanie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!**

## VII. DANE TECHNICZNE

|                                                                    |                                            |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Napięcie (V)                                                       | podano na tabliczce znamionowej urządzenia |
| Moc (W)                                                            | podano na tabliczce znamionowej urządzenia |
| Pojemność wody (l)                                                 | 1,5                                        |
| Pojemność kawy (g)                                                 | 60                                         |
| Masa około (kg)                                                    | 1,5                                        |
| Czas ogrzewania przy maksymalnej zawartości wody i kawy (min.) ok. | 12                                         |
| Klasa izolacyjna                                                   | I.                                         |
| Wymiary produktu (cm)                                              | 41 x 49 x 65                               |
| Pobór mocy w trybie czuwania wynosi poniżej                        | < 1,00 W                                   |

**Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.**

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE należy położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojach dziecięcych. Torebka nie służy do zabawy!



**OSTRZEŻENIE**



**ZÁRUČNÍ LIST****ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

**Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:**

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: **www.eta.cz**

Případné další dotazy zasílejte na **info@eta.cz**, nebo volejte +420 545 120 545.

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

**ZÁRUČNÝ LIST****ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok viesť do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajúceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebo osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv.

Pri reklamacii je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: **www.eta.sk**

Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na **info@eta.cz** alebo volajte +420 545 120 545.

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

**KARTA GWARANCYJNA****WARUNKI GWARANCJI**

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **ETA**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- 8) Gwarancją nie są objęte:
  - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
  - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
  - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wyładowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
  - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
  - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
  - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
  - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
  - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
  - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
  - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
  - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

**Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przysyłania całego kompletu do serwisu.**

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: [serwis@digison.pl](mailto:serwis@digison.pl)

|                                                               |                                                               |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Nazwa:                                                        | Pieczęć i podpis sprzedawcy:                                  |
| Data sprzedaży:                                               |                                                               |
| Numer serii:                                                  |                                                               |
| 1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/<br>Pieczęć i Podpis Serwisanta: | 2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/<br>Pieczęć i Podpis Serwisanta: |
| 3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/<br>Pieczęć i Podpis Serwisanta: | 4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/<br>Pieczęć i Podpis Serwisanta: |

*eta*

© DATE 28/5/2013

e.č.06/2013